COOKE PORTRAIT LENS...
TECNICAMENTE
PERFECTO

HELVECIA

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

NAFTA «WICO»
SURTIDORES ROJOS
$ 1.15 los 10 litros

AÑO XV.—NÚM. 1276 | Nueva Helvecia, Miércoles 22 de Junio de 1927 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

LOS SERVICIOS de la USINA ELECTRICA DE ROSARIO

Servicios deficientes. Tarifas elevadas. Necesidad de remediar errores. Es preciso sembrar para recoger. Una palabra dirigida a los miembros del Directorio

Comenzaremos por afirmar nuestra creencia, de que los señores directores de la Administración General de las Usinas Eléctricas del Estado, radicados en Montevideo, y de quienes depende la Usina del Rosario, son personas inteligentes. Si no lo fuesen, no habrían sido designados para ejercer una misión tan delicada, como lo es el manejo y la dirección de la importante empresa del Estado.

Siendo pues, inteligentes, y supodiendo que han leído, como es su comprensible deber, todos los artículos que la prensa departamental dedica desde hace tiempo, al debatido asunto, es inconcebible que no surja una franca reacción contra algo que está definitivamente mal. Los periódicos escriben y escriben; el público protesta en todos los tonos; en tanto, los señores directores...callan como si el «Barbudo» los hubiese tragado!

Hasta en el seno del Consejo Nacional de Administración, se levantan periódicamente, voces que impugnan el «modus operandi» de la Usina Eléctrica. Todo es en vano! El carro está atascado! No sale del pantano! Está como Quevedo: «ni se mueve ni está quedo»!

La energia eléctrica es una necesidad

Si la Usina Eléctrica estuviese en manos de particulares, por cierto que los intereses puestos en juego, serían defendidos con mayor celo. Los particulares se dirían: «vamos a sembrar, pues la cosecha es infalible.» Y pensarían bien! Porque la energía eléctrica, no es un lujo como hasta hace poco se creía. Es una necesidad, propia de las inquietudes del siglo en que vivimos!

Sembrarían, pues! Comenzarían por suministrar fuerza motriz diurna. Con esto conseguirían que todo industrial, instalara motores eléctricos; que los granjeros eliminaran sus molinos a viento, sustituyéndolos por bombas-motores; que cada familia utilizara cocinas eléctricas, ventiladores, aparatos de calefacción, etc. etc.

Así sembraría una institución particular ¡No lo haría para «favorecer» al público, sino para aumentar sus propias ganancias! Y todos saldrían beneficiados: público y empresa!

¿Qué hace en cambio la Usina Eléctrica, institución oficial? Todo lo contrario! Sólo busca la ganancia inmediata, la del presente, sin tener en cuenta el futuro! No siembra! Espera que las papas crezcan, sin tomarse la molestía de depositar la semilla en fecunda tierra. Y después se quejan! Dicen que la Usina del Rosario dá pérdidas!! Es posible que ello sea así. Pero esto es lo natural! ¿O quieren que las papas salgan de la nada? Ningún industrial será tan imprudente en invertir centenares o millares de pesos en instalación de motores, para tener, como en el presente, energía hasta las 10 de la mañana!! Porque ésto es lo curioso: la Usina de Rosario, la más poderosa le las todas del interior, sólo dá energía hasta esa temprana hora de la mañana. Y los señores que así lo han dispuesto, pretenden que los industriales asuman garantías de consumo, que hagan instalaciones de fuerza motriz, para pasar después todo el dia, con los brazos cruzados, mirando los inmóviles motores!!

Es este un criterio realmente cándido! No saben los directores de la Usina, que máquina inmóvil es capital que pierde interés?

Necesitamos mejor luz

Para Rosario, Nueva Helvecia, Juan L. Lacaze y La Paz, el resultado de la Usina Eléctrica ha sido una gran desilusión! Los directores de esa empresa consiguieron, que «aquel famoso Concejo Departamental, cuya memoria tardará en borrarse de los anales de la historia,» firmara un contrato a todas luces oneroso, para los intereses de la población. Sólo la misérrima iluminación de la Villa Nueva Helvecia, cuesta al pueblo más de $ 7.000.— anuales, o sea aproximadamente, LA QUINTA PARTE DE TODO EL PRESUPUESTO SECCIONAL!! Y esto por diez años, y casi seguro, por veinte o treinta años más!! Largos años en que estaremos sujetos a pagar el disparate de $ 0.25 el K. W., si es que alguna circunstancia feliz no nos libra de la pesada hipoteca!

Aunque el citado contrato ha pasado en autoridad de cosa juzgada, según expresión de los curiales, cabe asumir una actitud enérgica en demanda de una revisión, o por lo menos, de una mejora en los servicios. La Usina, como institución oficial, no debe medrar! Es una evidente injusticia social, que se presenten balances arrojando una utilidad de $ 1.700.00.—! Esas son ganancias dignas de banqueros judíos! La Usina pertenece a la comunidad, al pueblo, y éste tiene el derecho de disfrutar de los beneficios que arroja el monopolio oficial. Teniendo la sartén por el mango, no es dificil ganar $ 1.700.000 —Para ésto, no se precisa más que exprimir el jugo al limón. El limón viene a ser el pueblo! Y el jugo es el dinero que se cobra por servicios deficientes!

¿Porqué no se dedica parte de las gruesas ganancias, en mejorar esos servicios, dando «mejor luz»; en abaratar las tarifas beneficiando al pueblo y a la propia Usina por el mayor consumo producido por la baratura; en suministrar corriente diurna y nocturna, como corresponde?

Esto es lo que, en todos los tonos, pide la población. Esto es lo que demanda la prensa entera, sin distinción de colores!

El campo...la eterna cenicienta

Apesar de lo que queda expuesto seguimos creyendo firmemente en la inteligencia de los señores directores de la Usina Eléctrica de Montevideo, de quienes depende la de Rosario. Y creemos tambien que los males señalados, no han sido remediados, por ese menosprecio, por esa clásica indiferencia que los hombres de la ciudad, tienen por las cosas del campo! El campo!... Es la eterna cenicienta! Toto es bueno para el campo! Aún lo malo! Del campo sólo se acuerdan los señores de la ciudad, cuando se trata de sacar impuestos! Ah...! Entonces si! Entonces se hacen las leyes para el campo...! Entonces, la eterna cenicienta, tiene que empeñar su pequeño zapatito, para dar cumplimiento a las exigencias de los grandes señores de la ciudad!

—

De la inteligencia de los directores de la Usina Eléctrica, esperamos una reacción. Confiamos que éstos llegarán finalmente al convencimiento de que es preciso sembrar, sembrar siempre, aún en ese campo menospreciado, como lo hacemos nosotros, los humildes chacareros. Con esta diferencia: que en la siembra, ellos descuentan un resultado seguro, infalible, impuesto por la lógica! En tanto a nosotros, las lluvias extemporáneas, el granizo, las neblinas, los malos caminos, los ímpuestos exorbitantes, la acción de los acaparadores, todas las calamidades del mundo, se conjuran frecuentemente, para hacernos fracasar del punto de vista económico, en nuestros sanos propósitos de cosechar trigo, con el cual se amasará más tarde, el tierno pan que saborearán cómodamente, los grandes señores de la ciudad!

Cyro Flavio

Arreglo de un camino

El Consejo Directivo del Centro Comercial e Industrial de esta localidad, se dirigió por nota, a la comuna maragata pidiéndole el arreglo del camino que media entre Ecilda Paullier y la nombrada ciudad. El Concejo de Administración sanjosefino, contestó, el pedido en forma favorable.

Nos alegra deberas de esto.

El camino a San José es una de las más importantés arterias por donde se desarrolla el movimiento comercial y social de nuestro ambiente, razón por la que el mencionado arreglo será de suma importancia para Colonia Suiza.

El interés demostrado por la asociacion local en tal sentido, demuestra que se preocuqa hondamente por las cosas que atañan al desenvolvimiento de la actividad local razón por la que se hace acreedor a felicitaciones.

LOS DUELOS

Por tratar un tema interesante, publicamos de nuevo una "Espiga" de nuestro colaborador G. Ingold, que meses há, apareciera en las columnas del órgano metropolitano "Imparcial". Es de desear que pronto se borre de nuestra legislación, la ley que autoriza a los hombres, a aplicar la "pena de muerte" por causas muchas veces nimias y sin importancia.

N. de la R.

ESPIGAS

EL "LAVA-HONRAS"

«Ojo por ojo, diente por diente, es la ley de las praderas.

Fulano confiesa a Mengano, que le considera un perfecto imbécil. El ofendido por esa, más o menos, exacta afirmación, se cree en el deber de «lavar» la ofensa. No se sirve de la lógica de y humana reacción, traducible en una sonora bofetada. Utiliza el aparato del duelo, incorporado a nuestra legislación.

«Mis queridos amigos: habiendo sido ofendido de palabra por el señor « Fulano, ruégoles exijan del citado, una retractación amplia o en su defec « to, una reparación por las armas Les saluda atte.—Mengano».

Padrinos, tribunal de Honor, médicos, director del lance, gastos de automóvil, pistolas flamantes, balas cambiadas sin resultado, felicitaciones a granel, publicación de actas en la prensa diaria! Y el honor queda perfectamente bien lavado! El «imbécil» ha borrado el estigma de sus blasones, que permanecen impolutos! «El «ladrón» se convierte en hombre honrado, bien considerado por la sociedad! El político «sinvergüenza», elévase a la categoría de noble patricio! El «cobarde», se transforma en un valiente, en un héroe!

Ridículo, desde todo punto de vista, es el duelo! El hombre, a quien se tilda de cobarde, no puede lavar la ofensa si, en vez de dar libre impulso a una natural reacción, lanza elegantemente su guante a los pies del ofensor. Las trayectorias de dos balas perdidas, o los estampidos de dos fulminantes, prudentemente colocados en cápsulas vacías, no tienen virtudes de «lava-honras». No lavan nada!

Del punto de vista de la justicia social, él duelo es un absurdo! Un hombre viola, mata. Descuartiza a un su prójimo, Asesina cobardemente al padre o a la esposa. Envenena a sus hijos! Pues, a tal bestia, la ley sólo castiga con un encierro relativamente largo. No existe para él la pena capital, el derramamiento de sangre, como vindicta de la que fuera derramada!

Empero, si a alguien se le ocurre tratar de «estúpido»,—muchas veces con razón—a un semejante, éste tiene el derecho de exigir para el ofensor, aunque sea en teoría, la pena de muerte, aplicada por propia mano! En vez de utilizar el mecanismo judicial, responsabilizando al injuriante por las palabras pronunciadas, se apela a la acción espectacular del duelo, ridiculamente legislado. Se recurre a él, como el atacado de tos a las pastillas del doctor Andreu, o el extreñido al Pagliano!

Hay quienes provocan un duelo, para gozar con la lectura de las actas publicadas en los diarios, y en las que aparecerán como héroes de novela! La caballeresca justa dá motivos para una selecta reunión a base de satisfacciones estomacales, condimentadas con discursos que, vanamente, intentan poner de relieve lo que, por naturaleza, es de una chatura inmensa! No son, por cierto, los empresarios, de pompas fúnebres, los que enriquecen con la práctica del «lava-honras»!

El duelo, consagrado por nuestras leyes, es un absurdo que debe desaparecer! Tenemos tribunales ante los cuales es posible dirimir contiendas por calumnias e injurias. Es preciso desterrar de nuestra legislación, la práctica de una de las formas del «matonismo». A nadie convence que el duelo es capáz de borrar un estigma. Quien va a la justa, calificado como ladrón, saldrá de ella, tan ladrón como al entrar. El imbécil no adquirirá allá, patente de sabiduría. El sinvergüenza, sólo aumentará su caudal de desvergüenza, acogiéndose a la ridícula comedia del duelo!

Los «lava-honras» actuales, no añaden honra! Hacen reír!

GUILLERMO INGOLD.

Desalojos rurales

Sin observación alguna la Cámara de Representantes aprobó el proyecto de ley sancionado por el Senado, prorrogando hasta el 15 de Julio próximo el plazo de desalojo de predios rurales, para los arrendatarios buenos pagadores.

Se le puso el cúmplase, ya que en esta fecha vencía el plazo señalado en la ley anteriormente sancionada.

$ 5.165

Esta es la suma que el Consejo Nacional de Administración votó para la adquisición del terreno donde será instalada la Escuela Lechería.

Como se sabe el predio elegido es el que ofreció el señor Juan Frey.

Ahora corresponde no dejar

LOCO

AMARAN ZETUNE

El que no lo crea que lea estos precios

Atención! Nadie me puede igualar; esta casa ha sido, es y seguirá siendo por sus precios la favorita de los clientes.

Crea italiana hilo retorcido ancho 1.60 muy buena la pieza	$ 9.80
La misma crea ancho 1.80, la pieza	» 10.30
» » » » 2.00 » »	» 11.30
Madras especial muy bueno, la pieza	» 2.50
» Obispo, la pieza	» 3.35
Todas las piezas son de 18 30 metros	
Crea italiana hilo retorcido calidad muy buena ancho 1.60 por solo el metro	$ 0.54
La misma crea ancho 1.80, el »	» 0.60
» » » » 2.00, » »	» 0.68
Franela lisa para ropa interior muy encorpada ancho 80 color rosa y celeste su precio 0.42 rebajada a	» 0.30
Tartán rayado muy bueno encorpado especial para ropa interior de hombre ancho 74 por sólo el metro	» 0.23

Tricotas pura lana para hombre su precio $ 3.50 rebajadas a	» 2.40
Camisetas Mayo legítimas	» 1.00
Galzoncillos » »	» 1.00
Camisas de tartán para hombre muy gruesas y fuerte	» 0.70
Calzoncillos del mismo tartán, largos	» 0.60
Fajas pura lana anchas y largas p. hómbre	» 0.70
Hilo en carretes chicos cadena	» 0.04
» » » grande »	» 0.15
Lana favorita la madeja	» 0.10
» polar » »	» 0.12
Mansú para ropa interior en los colores más modernos su precio 0.38 rebajado a	» 0.23
Frazadas algodón	» 0.55
» lana grises gruesas muy buenas	» 1.10

Recomendamos pasar a ver el gran surtido de artículos modernos, como ser: royal de lana y seda, kasha, fulgurante, con guarda, ancho 140 para tapado, otomano con guarda, zibelina, terciopelo de lana, carteras, chalecos fantasía.

Como son estos precios, son todos los demás que no se detallan por su gran extensión.—**Antes de comprar nada de tienda dese una vuelta por mi casa, pida precios, mis empleados tienen la obligación de mostrar y dar los precios sin exigir que compre.**

La Tienda y Ropería de Amarán Zetune se trasladó al lado del consultorio del doctor Ugón.

Trebolineum

PARA ARBOLES FRUTALES

¡Fruticultores! ¿Tienen Vds. interés en matar el piojillo, la cloque, la diaspis y todas las enfermedades e insectos dañinos de sus frutales?

Empleen el TREBOLINEUM en el invierno. El resultado es seguro. Es garantida su eficacia para combatir las enfermedades de los frutales si se emplea en debida forma.

Por más detalles y referencias dirigirse a

Eugenio Barth y Cía. 731 - 25 de Mayo - 737 Montevideo

La Relojeria y Joyeria

SUIZA

de Guillermo Waller

Tiene un gran surtido de relojes de las mejores marcas "Longines", "Movado", "Omega", "Zenitt", e infinidades de relojes de pulceras y alhajas de variados gustos a precios increibles. Antes de comprar reloj o alhaja consulte la

RELOJERIA SUIZA

Las composturas de relojes son hechas por su mismo dueño especialista en el ramo.

Su local: FRENTE AL CINE HELVETICO
Calle Colonia.—Nueva Helvecia

Al pueblo en general

Cuando tengáis que venir a hacer vuestros negocios a la Villa, no dejéis de pasar por el

PLAZA HOTEL

y comeréis a vuestro gusto

LIZARDI HNOS.

La Cooperación de Cremerías

de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

$ 1.15

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de NÖEL MASSUOE. — Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local **18 de Julio N.º 1043 casi Esquina Río Negro.** Atendido por la familia del propietario.
Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

Wilhelh Backhaus

El maravilloso pianista ejecuta sus conciertos únicamente en el piano

"BALDWIE"

Cuyos únicos representantes son

STRAUMANN Y CÍA.

Calle Convención N.º 1317

MONTEVIDEO

Mayordomo necesito

Para granja, colonia estanzuela al Norte. Hombre activo, con verdadera afición al trabajo—Especialista, por haberlo practicado personalmente con éxito, en la fabricación de quesos y manteca y con conocimientos prácticos y amplios en agricultura, maquinaria, taller y ganadería. Habiendo curzado al menos hasta 3.er grado y sabiendo algo de teneduría; de 30 a 40 años; casado sin o con poca familia; que presente certificados de establecimientos conocidos que recomienden su honorabilidad, seriedad y competencia para el cargo que tengo vacante.

Dirigirse con todos los informes y diciendo cuales son sus pretenciones a

García Díaz

Rondeau 1464 Montevideo.

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Ismaél L. Triay
Cirujano-Dentista

Nueva Helvecia.

Ricardo Gonzàlez Arce
Escribano público

Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo Llugain y Ramiro Borrás
Escribanos públicos

Rosario Oriental.

Alfredo Carbajal
Rematador público

Comisiones. Coloca dinero en hipoteca

Nueva Helvecia.

Manuel C. Couto
Rematador

Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos Acopeador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.

Nueva Helvecia

Eduardo Duarte
PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramiación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos, administrativos.—Nueva Helvecia.

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, venias, etc

Nueva Helvecia.

Panadería Eugster

— DE —

Carlos Eugster

Se elabora el pan, con harina de primera categoría. Artículos generales en el ramo de almacén a precios completamente convenientes.

Venta permanente de afrechillo, maíz, afrecho y harina por bolsa y al detalle.

Vendo el afamado aceite «Miguel Angel» que lo recomiendo a las familias, por su bondad y precio bajo.

Visiten la casa, Calle Colonia esq. Treinta Tres

NUEVA HELVECIA

Empresa de pinturas

— DE —

FERNANDEZ Y PREDARI

Nos especializamos en Decoraciones Empapelados y Blanqueos, como así mismo en todo trabajo concerniente a nuestro ramo

Antes de contratar un trabajo de pinturas sírvanse solicitarnos precios, que sin duda saldrá Ud. beneficiado

NUEVA HELVECIA

Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

M. Pèrez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

En Montevideo: Depósitos: Constitución 2373-Isla Gorriti 1990. Escritorio Isla Gorriti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor ENRIQUE GIRONES (hijo).

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martin Odriozola

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ a 0.50 0.56 fresco según clase y 0.55 a 0.65 seco.

Pollos 0.55 a 0.70 yunta.

Huevos la docena 0.25.

Manteca.—Se cotiza de 1.00

Miel. el litro 0.55.

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.15

Gallinas de 1.10 a 1.25 yunta

» Batarazas de 1.40 1.5o

Cera.—0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

Mercado de cereales

TRIGO	anterior	útimo
Superior	$ 0.00	» 5.60
Bueno	» 5.45	» 5.50
Regulares	» 0.00	» 0.00
Superioresdel interior	$	» 5.60
Buenos id id	» 5.45	» 5.50

De fideos sup. » 4.80 » 4.90

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 14 del mes de Junio del año mil novecientos veintisiete a las 11 horas Apetición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Santiago Catalino Martín Araújo**, de veinticisco años de edad, de estado soltero, de profesión tropero de nacionalidad oriental, nacido en San José domiciliado en esta sección y doña **María Carolina Deschenaux**, de veintiún años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en esta sección domiciliada en esta sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esa Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina, en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. I. Egaña, Oficial del Estado Civil.

Al comercio y al público

Hago saber que en mi carácter de heredera de mi finado esposo Don Gregorio Sabino Olivera y como cesionaría de Doña María Cantirán de Gabarrot, me he hecho cargo del activo y pasivo de la casa de comercio que en los ramos de Almacen de comestibles y despacho de bebidas alcohólicas giraba bajo la firma social «OLIVERA y GABARROT» en Estación Cufré, cuya casa girará en lo sucesivo bajo la firma «VIUDA DE OLIVERA».

Hermínia G. de Olivera.

Estacien Cufré, Junio 10 de 1927

E. 18/6/927.

Al comercio y al público

Participo al público y al comercio haber vendido a don Alvaro Rodriguez Arroqui el negocio que tengo establecido en esta villa, denominado «Provision Arroqui» habiendo quedado a cargo del vendedor las cuentas a cobrar y pagar. A los efectos de la ley de 26 de Setiembre de 1904 hago esta publicación.—Nueva Helvecia, 11 de Junio de 1927—Eusebio P. Arroqui.—E. 15/6/927.

Juzgado Letrado Departamental

COLONIA

EDICTO.—Por disposición del señor. Juez Letrado Departamental de Colonia, Dr. Don Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público la apertura de la sucesión de Doña Petrona Maza de Barreto, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes, dentro del término de treinta días.—Colonia, Junio 6 de 1927.—Raúl Barbot, actuario

AVISO

El que suscribe, Teniente Alcalde de la 5.a sección Judicial del Departamento de Colonia hace saber que tiene en su poder un buey overo, de marca desconocible.

En consecuencia se cita a la persona que se considere con derecho al animal, para que se presente ante mi Alcaldía, antes del término de sesenta días a contar desde la fecha, que le será entregado, siempre que se presente el comprobante legal y previo pago de los gastos originados. Pasado dicho plazo se procederá según el Art 307 y demás correlativos del Código Rural.—Costa de Rosario, Mayo 30 de 1927.—Américo P. Esquivel Tte. Alcalde.

v-31j



"¡HUMO, humo!" ¿Qué otra cosa es la vida?" Así filosofa "el padrino" riéndose de quienes le dicen que tanto fumar puede enfermarlo. Sinembargo, hace algún tiempo llegó a preocuparse, porque después de unos cuantos puros le dolía la cabeza y experimentaba un cierto malestar. Pero alguien le aconsejó la

CAFIASPIRINA

Y desde entonces cuando se excede en el cigarro, dos tabletas, un buen vaso de agua y ¡aquí no ha pasado nada! Además, un ataque de gota que lo hacía sufrir mucho, ha ido desapareciendo con el uso frecuente de esas admirables tabletas. Por eso ahora, en vez de llevar, como antes, diez puros en el bolsillo, lleva nueve . . . y un tubo de **Cafiaspirina.**

LA CAFIASPIRINA es incomparable no sólo para el abuso del tabaco, los excesos alcohólicos y las trasnochadas, sino también para los dolores de cabeza, muelas y oído; las neuralgias; el reumatismo, etc. NO AFECTA EL CORAZON NI LOS RIÑONES.



LA próxima vez que PEPITA aparezca aquí, les hará la presentación de su TIA CONSUELO, que es el "angel" de la casa. No se pierda de conocer a tan interesante persona.

Lorenzo Carbajal

Tiene el agrado de comunicar a su antigua y estimada clientela, que de nuevo se ocupará en remates de haciendas, campos, terrenos, mercaderías etc. encargandose también de negocios para Buenos Aires.

A la orden de mis clientes, en mi domicilio, en Juan L. Lacaze.

NOTA: En el caso que necesite hablarme por teléfono, puede llamar al N.º 12, casa del señor Roca, donde está en exhibición la máquina de escribir GUNDKA con caja metálica que vendemos a $ 16 —

Rascarse la faltriquera

Hay que aprovechar la oportunidad para adquirir méritos en el porvenir, comprando un terreno, una casita barata para su familia, hoy que todos venden, aproveche en comprar.

Casas con comercio en la misma villa, tengo para vender desde 3 mil pesos hasta 7 mil pesos con buena comodidad para familia. Y a un kilómetro de esta villa tengo para vender 9 H.as con grandes poblaciones de material y con un gran comercio en la misma. Carretera al frente.

Dirigirse a MANUEL C. COUTO.
En Nueva Helvecia—Calle 18 de Julio

Próximamente remataré un cuarto manzana en el riñón de esta villa con una buena casa de material, con 4 piezas en 25 x 35 y solares adjuntos, a cien metros de la calle al Este. Fraccionaré dos manzanas de terrenos en solares a pagar por mensualidades de 5, 6, 7 y 12 pesos por mes. Verdadera pichincha para hacerse propietario. Guarde su dinero que pronto daré detalles.

Manuel C. Couto
Rematador público

Venta de campos

especiales para agricultura, pastoreo y quintas en fracciones grandes y chicas en todas direcciones con facilidades en el pago.

CASAS y TERRENOS en Lacaze, Tarariras y La Lata, con facilidades.

Pedir informes y detalles al rematador **Lorenzo Carbajal**, Juan L. Lacaze.

de lado, un asunto de tanta importancia como éste, ya que urge la implantación para bien de la industria lechera en el país.

LA PALMA **gran surtido para otoño e invierno.—Fantasías para adornos, hebillas, aplicaciones, botones etc.**

Lo que no debe abandonarse

Todo una nota, motivo de justo orgullo constituía para Colonia Suiza, el conjunto coral integrado por señoras y señoritas; ajustadamente dirigidas, que en muchos momentos nos fué dado admirar.

Cuando pensamos en la perfección a que se había elevado dicha masa coral en ciertos momentos, bajo la competente dirección de la Sta. Berta Wulich; rivalizando con las mejores de la capital no podemos menos que lamentar la lenta desintegración que va sufriendo aquel conjunto tan homogeneo y artístico y reclamar para nosotros y Colonia Suiza entera, la satisfacción de deleitarnos de nuevo oyéndolo y aún verlo mejorado.

Con un poco de armonía y buena voluntad, creemos podria reorganizarse y constituir una asociación poderosa, que no sólo nos ofrecería magnificas veladas de arte, sino que reflejaría honor sobre sus integrantes.

¡Que se haga pués!...

Ivan.

El Club Colonia en Montevideo

Dimos cuenta en nuestro número anterior, de una de las primeras obras realizadas por el Club Colonia, institución recientemente formada en la capital de la República, por hijos de nuestro departamento. Fué el que comentamos el primer paso que dió esta novel entidad, pero tan noble y tan grande, que es una base sólida, para lo que cabe esperar de ella.

Especialmente mucho cabe esperar del Club Colonia, por que en él milita gente joven, inteligente y entusiasta, que no escatima esfuerzo, siempre que de hacer obra se trate.

Cuenta, según información que se nos ha pasado, con 200 asociados, número por cierto crecido, y capaz del sostenimiento de la citada institución.

La secretaría está provisoriamente sentada en la calle Colonia 1234.

Su comisión directiva la forman las siguientes personas:

Presidente señor Vicente Villanustre, vice, bachiller Raúl Cioli, secretario, señor Ulises Pegazzano; tesorero, bachiller Juan J. Landini; pro-tesorero, bachiller José M Garat (hijo), vocales bachilleres Juan Fco. Carballo y Mario Dupetit.

Por la siguiente carta que se nos remite, se nos entera del programa de acción a desarrollar:

Montevideo Junio 1927.—Señor Director del periódico HELVECIA.—Nueva Helvecia:

Tenemos el agrado de hacerle saber que un grupo de hijos de ese departamento, han fundado en esta ciudad una institución de carácter social, cultural, deportivo y de protección mutua entre sus asociados, bajo la denominación del «Club Colonia».

Su programa de acción es amplio, pues además de propender al acercamiento entre sus asociados, que serán hijos del Departamento de Colonia y personas estrechamente vinculadas a él, tratará de cobijar bajo una misma bandera, sin relieves politicos a todos los colonienses aquí radicados. Apoyará y propiciará todas aquellas iniciativas que tiendan a mejorar nuestro privilegiado departamento por el cual pensamos hacer obra buena, sana y fecunda.

Esta comisión de prensa, solicita de su amabilidad tenga a bién publicar algo en el periódico de su digna dirección basado en los datos que le adjuntamos.

Aprovechamos la oportunidad para saludar al señor director con nuestra consideración más distinguida.—Julio Césano González; Manuel B Carballar.

EDICTO

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de la Colonia doctor Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público la apertura de la sucesión de don ANTONIO HODEL, itándose a todos aquellos que se consideren con derechos a ella, para que se presenten a deducir sus acciones con los justificativos correspondientes, dentro del término de treinta días.

Colonia, Màyo 28 de 1927.
1/6/927 Raul Barbot

A crédito o al contado el que compre en LA PALMA **pagará lo mismo Espléndido surtido para invierno**

El telégrafo, el teléfono y los malos caminos

Comentarios a una resolución inconsulta

Hasta hace poco, los habitantes de las zonas rurales de Colonia Suiza, gozaban de un apreciable beneficio. Nos referimos a la facilidad concedida de poder trasmitir los telegramas, utilizando el teléfono local. Era ésta, una medida acertadísima, sobretodo en el invierno, cuando el pésimo estado de los caminos, hace muy díficil el envío de chasques hasta las oficinas telegráficas.

Las cosas han cambiado! Retirado el señor Emilio Hâberli, —por jubilación,—de su puesto de jefe del telégrafo, su sustituto ha dispuesto no admitir más, despachos trasmitido telefónicamente. Y esta disposición se toma en los precisos momentos en que los malos caminos, representan para quienes deban transitarlos, una verdadera vía crucis!

Opinamos que la resolución citada es archi mala y que sus causantes merecen la pública censura! Ella no significa a la postre, otra cosa que hacer aún más pesada la vida, sin provecho para nadie!

No se podrá argüir que tal disposición se ha tomado, en virtud de falta de garantía en cuanto a los pagos, pués han habido personas dispuestas a depositar el importe de cincuenta telegramas.

Es ridcíulo que lo que quiere prohibirse en Colonia Suiza, sea factible en Buenos Aires, ciudad de 2.000.000 de habitantes. Allá **desde cualquier punto de la urbe, se envian los telegramas pidiendo su tramisión por teléfono!** Esto es lo sensato, lo lógico.

Creemos que la inconsulta disposición, debe ser reconsiderada y revocada por el señor Director del Telégrafo Nacional.

A ello tienden estas líneas.

G. I.

Todo el mundo en LA PALMA **compra al mismo precio surtido completo y novedoso para invierno**

MI DIARIO

Huye de la taberna.

No beba.

No se envenene.

No contraiga ese vicio infamante que destruye en el hombre la chispa fúlgida del talento y compromete la vida que se debe a más altos fines.

No beba.

Huya de las tabernas donde el alcohol acecha en forma de licor, en donde está la muerte esperando al que se emborracha para «olvidar penas» o matar el tiempo.

No beba jamás.

Ninguna de las bedidas que se expenden, son buenas.

En todas ellas está el alcohol que mata sin piedad y degenera y destruye la sangre que ha de llegar a sus hijos.

Declare guerra sin cuartel a la taberna donde se juega su vida sin revancha.

El alcohol no es un remedio, el alcohol es un veneno. Y Vd necesita la vída, y no tenemos derecho a troncharla conscientemente.—JUVENAL.

BARBARIDAD...

Según noticias la policia de la ciudad luz, ha detenido a Jorge Lefevre de 36 años, quien ha estafado a diversos clientes de una casa de cambio por valor de diez millones de francos.

Este «tiburón» ha declarado que esa suma de dinero la ha perdido en jugadas de Bolsa.

¡Que papel!, robar la plata, jugarla y perderla!

IMPRESOS

Nuestro colega «Juventud» que se edita en Paso de los Toros, bajo la dirección del distinguido periodista señor Ernesto R. Pérez, acaba de publicar un importante número especial con motivo de su cumpleaños.

Dicho numero, constituye un grueso volumen en que encierra gran cantidad de selecto material de lecturas y muchas notas gráficas.

El número extraordinario constituyo un gran esfuerzo de la empre- «Juventud» por lo que le enviamos nuestras felicitaciones.

«EL TESORO»

Hemos recibido el último numero de esta importante revista que se edita en montevideo.

Como siempre viene esta revista repleta de excelente material.

BOLETIN OFICIAL

Hemos recibido los números 879 de la publicación oficial que trata el asunto del cáncer uterino.

FEMENINAS

El arte de la elegancia

La sutil coquetería de la mujer se trasluce en el modo de vestir y para vestir con elegancia es preciso tener gusto para adquirir las telas de moda, es por esto que aconsejamos a todas nuestras distinguidas elegantes, que visiten la casa de Amarán Zetune, donde encontrarán siempre las ultimas novedades. Una de ellas, privilegio de la moda actual, es el famoso gersey de lana y seda, en los colores heleotropo, lila, tostado, beige verde luz y marrón. Vuelvo a pedir a mis amables lectoras, no olviden que

Hojalatería, Bazar y Ferretería
G. NEMER

Se aceptan toda clase de trabajos concernientes al ramo los que se hacen sólidos y esmerados a precios reducidos los que no admiten competencias.

Especialidad en tachos y demás accesorios para queserías de los que tengo un surtido, esto es permanente y construido de material de excepcional calidad. También dispongo de un completo surtido de artículos de Bazar y Ferretería todo ello de inmejorable calidad.

Precios reducidos, material insuperáble por su duración e higiene.

Calle 18 de Julio entre Cólón y Guillermo Tell

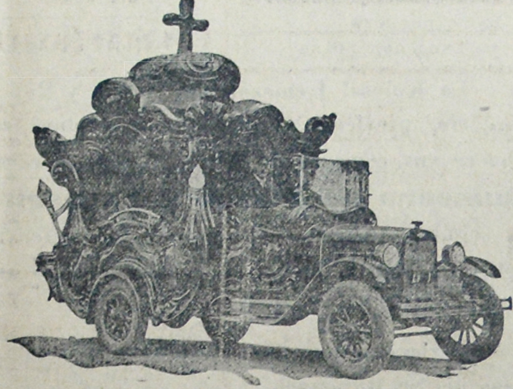
NUEVA HELVECIA

Si Vd. necesita muebles, tenga en cuenta que en Nueva Helvecia está establecida la

Mueblería, carpintería, colchonería, cajonería fúnebre
de FRANCISCO PISTARINI

Allí, encontrará desde el mueble más modesto, al más lujoso, estilos modernos y a precios tan acomodado, como nadie los puede ofrecer

Para convencerse visite el salón de ventas y consulte precios



En la sección Cajonería Fúnebre, hay el servicio más completo que pedirse puede; el que estoy en condiciones de proporcionar. Cuento para ello con una capilla ardiente de 31 luz.

Los servicios son de variados precios, arreglado a lo que el cliente desea gastar, contando con una lujosa

Carrosa Fúnebre Automóvil

Hago precios especiales a las personas pobres.

No olviden que nadie puede competir con mis precios

Teléfono Helvético.—NUEVA HELVECIA

¡Alarmante!

La Kolosal kemazón

de Tienda y Ropería

Ha iniciado su **Quincena de Blanco y Lencería** presentando así a sus numerosos favorecedores y a las distinguidas familias en general, una gran oportunidad de comprar MERCADERIAS DE CALIDAD INSUPERABLE A BAJISIMOS PRECIOS

garantiendo que nadie puede igualarnos ni en calidad ni en precio

Crea Italiana buena clase ancho 1.6o, pieza		$ 8.30
» » de hilo ancho 1.60	»	» 9.—
» Belga hilo retorcido ancho 2.oo	»	» 11.50
» » » » » 2.25	»	» 16.25
Madrás Obispo, Corona y Estrella	»	» 3.45
Idem lavado buena calidad	»	» 2.40
Idem » calidad superior	»	» 3.30
Madapolán Francés ancho 90	»	» 4.45
Lienzo para sábanas muy encorpago el mejor que se fabrica, pieza		» 6.50
Todas las piezas son de 18.30 metros garantidos		
Franela lisa francesa, ancho 80	mt.	$ 0.28
Bombasí blanco azargado muy bueno	»	» 0.28
Idem mejor clase estilo piqué	»	» 0.36
Franela lisa pura lana encorpada	»	» 0.95
Cotin rayado muy encorpado ancho 1.60	»	» 0.55
Idem Belga floreado de hilo ancho »	»	» 0.75
Alemanisco buena clase ancho 1.4o	»	» 0.40
Idem Italiano buen cuerpo ancho 1.6o	»	» 0.65
Idem blanco de hilo puro » »	»	» 0.85
Madrás lavado buena clase	»	» 0.15
Idem mejor calidad	»	» 0.18
Madapolán francés ancho 9o	»	» 0.28
Nanzùk de hilo ancho 9o	»	» 0.26
Crea Italiana calidad extra ancho 1.6o	»	» 0.45
Idem » más encorpada »	»	» 0.50
Idem Belga hilo retorcido » 2.oo	»	» 0.75
» » » » » 2.25	»	» 0.95
Servilletas Italiana buena clase doc.	»	» 1.25
Paño de cocina tamaño 6o x 6o »	»	» 1.60
Camisetas de lana inglesa para señoras	c/u	» 2.10
Calzones de lana idem	»	» 2.10
Funda para una plaza	»	» 0.30
Sábanas idem idem idem	»	» 0.85
Zapatillas de paño inglés muy abrigadas par		» 2.00
Camisetas de lana Vicuña Inglesas	c/u	» 2.40
Idem de lana doble pechera	»	» 2.85
Calzoncillos de lana con frisa	»	» 2.60

Importante!... La Kolosal Kemazón de Tienda y Ropería, previene al distinguido público en apresurarse hacer sus compras de Telas Blancas aprovechando la **Quincena de Blanco y Lencería,** pues estamos seguros que pronto se agotarà la existencia de dichas telas, debido a la buena calidad y baratura de los precios.

La Kolosal Kemazon queda en las calles Norte y Berna frente a la casa del Sr. Ravazzani,

(local que ocupaba el antiguo Baratillo Canetti

NUEVA HELVECIA

una gran firma parisiense, acaba de lanzar esta interesante novedad. X.

En San Josè

—

A las muchas tragedias que día a dia se suscitan, debemos agregar la acaecida recientemente en la ciudad Maragata.

Fueron interpretes de esta misma dos jóvenes, uno de nombre Vicente Alfano de 19 años de edad, quien mató de un balazo en el corazón a Ceferino Rodriguez de 17 años de edad. Este incidente se produjo por simplezas, como la mayoría de estos casos. Una discusión, y enseguida a los hechos.

Seria tiempo que una vez por todas se cortaran, esta clase de dramas, que no solo afectan a las partes en pugna, sino que por lo general, van a repercutir en el seno de sus respectivos hogares, que son los únicos que sufren sus consecuencias.—El modo de poder evitar, sería procediendo la policia con la mayor rigurosidad, a no permítir el uso de armas, causal especial de estas reyertas.

LA PALMA **gran surtido en Sweaters, Pull-overs, bufandas y lanas en todas clases y precios**

Desesperación de nna madre

—

Se mata porque su hija se corta el pelo a la garçon contra su voluntad

—

Los periódicos de Varsovia dan cuenta de un suceso verdaderamente trágico y que ha causado gran sensación en aquella ciudad. Una señora llamada María Ulman de cincuenta y cuatro años de edad, tenía una hija llamada igual que ella y que prestaba sus servicios como dependienta en un almacen de modas. Con frecuencia venían disputando madre e hija porque ésta quería cortarse el pelo a lo muchacho y aquella se lo prohibía énergicamente. La hija decía que estaba en ridículo, por que todas sus compañeras del almacén se habían raspado la nuca y se burlaban de ella constantemente. Las discusiones terminaban siempre con estas frases de la madre.

—Si te cortas el pelo te quedarás huérfana.

El 4 del pasado Mayo se presentó la hija en su casa, a la hora del almuerzo, con el pelo cortado, y la madre, al verla, sufrió un verdadero acceso de desesperación.

—¡Te quedarás sin madre!—gritaba.—¡Yo no quiero ver a mi hija con cabeza de hombre!

La joven no hizo caso, y se volvió a su almacén; pero cuando regresó al anochecer, después de cerrado, se encontró a su madre tendida en la cama y. retorciéndose victima de horribles dolores. La infeliz se había envenenado con arsénico y estaba en la egonía.

A pesar de los esfuerzos de los médicos falleció al poco rato. La hija quedó desesperada, y dice que si hubiera creido a su madre capaz de cumplir sus amenazas no se hubiera cortado el pelo.

PELUQUERIA PASTEUR

— DE —

ARTURO SANCHEZ

Avisa a su clientela y al público en general que desde el 15 de Junio aumenta su personal con un nuevo empleado, a quién garanto como competente en cortes de

Melenas para señoras, señoritas y niñas

Visiten mi casa y serán mis mejores propagandístas

Arturo Sánchez.

NUEVA HELVECIA

No olvide! la CASA TAVARES **tiene permanentement: venta de trajes a plazos por cuotas de $ 1.50 semanal**

AJEDREZ

—

POR ARFIL

—

MANUAL DE AJEDREZ

Tuvimos oportunidad de ver algunas copias, de esta interesante selección, de los mejores é indispensables conocimientos que debe adquirir todo aficionado al ajedrez. Y hemos quedado gratamente sorprendidos, al ver la buena distribución y nitidez con que se hace el folleto. La empresa HELVECIA, a su desinteres, ha unido toda su atención a la obra.

Por nuestra parte diremos, que la amplitud y desinteres puesto por los directores de este popular periódico no han tenido mejor aplauso, que el apoyo moral de las personas más preparadas de la localidad, y el entusiasmo despertado entre el público.

PROGRAMA PROVISORIO

La comisión directiva de este club, en su reunión del 14 del corriente, resolvió llevar a cabo el siguiente programa provisorio:

TORNEOS DE SELECCION

De 5.ª categoria, pasando la mitad de los jugadores que obtuvieran más puntos a 4.º categoría.

De 4.ª pasando la mitad a 3.º categoría. De 2.ª pasando la mitad a 1.ª.

Una vez seleccionadas las cinco categorías, realizar un torneo de cada una por el campeón de la categoría.

El campeón de la primera categoría obtendrá el titulo de campeón Helvetico. Titulo que tendrá que defender todos los años. En los torneos de categoría se donara una medalla a cada campeón.

CONCURSOS

Se propone tambien realizar un concurso de dibujos para un distintivo del Club:

Y un concurso industrial.

Cuyas bases pueden obtenerse en el mismo club:

FIESTAS

Realizar fiestas ajedrecistícas, como ser, simultaneas, o exhibiciones.

DIFUSION DEL JUEGO

En este sentido se ha planteado un amplio programa para llevar a cabo.

Solamente el Whippet

Ofrece a usted estas vitales Características modernas

13 kilómetros por cada litro de gasolina
90 kilómetros o más por hora
8 a 48 kilómetros por hora en 13 segundos
Freno en las cuatro ruedas.—Detiene su marcha corriendo a 64 kilómetros por hora en un espacio de 15 metros.
Da la vuelta completa en un círculo de 10 metros.—Fácil de conducir
175 centímetros de altura.—Bajo centro de gravedad.—Amplio despejo con el camino.—Seguridad en extremo.
Carrocería de líneas elegantes.—Acabado satinado del bello azul apenino muy duradero.

Las ventas en los primeros meses, que ascendieron a **55.700 coches,** sentaron un precedente no realizado aún por ningún coche nuevo.—El WHIPPET ha establecido ya una tendencia nueva y revolucionaria en la construcción de coches livianos, que los otros deben seguir o serán lanzados al olvido.

Los ingenieros de la Compañía WILLIS-OVERLAND, empleando tres años para diseñar, desarrollar y perfeccionar este coche de nuevo tipo.—Lo que el coche WHIPPET ofrece a usted ahora, no podrá ser obtenido por ningún otro coche por algunos años más.

En el WHIPPET encontrará usted **pujanza en demasia, mayor velocidad, seguridad en extremo, super-comodidad y más belleza** de la que el mundo ha estado acostumbrado obtener de los coches livianos comunes.

Haciéndose justicia a sí mismo, usted debe ver este notable coche de tipo nuevo, conducirlo, sentir la sensación de la pujanza desarrollada, que no gustarán perder los millares de propietarios satisfechos.

WHIPPET-OVERLAND

AUTOMOVILES FINOS WILLYS OVERLAND

AGENTE EN COLONIA SUIZA

Antonio S. Barreto

Nuevo y estupendo éxito del

CUAJO HANSEN

Como en anteriores exposiciones, en las que obtuvieron premios excelentes los señores Milano Hnos., nuevamente en la gran Exposición Nacional de Granja y Lecheria del Prado el señor Emilio Aellen acaba de obtener el gran premio Campeòn

El señor Aellen en la fabricación de sus productos no emplea otro cuajo que el HANSEN en polvo, que es el mejor del mundo.

Felicitamos al laborioso hijo de Colonia Suiza que con su triunfo agrega un nuevo galardón a los muchos que ha obtenido la región, por medio de sus hijos inteligentes!!

CUAJO HANSEN en POLVO

Unico representante en el Uruguay



GUILLERMO GREISING

Colonia Suiza

¡Estupenda oferta!

Para comprar barato recurra a lo DUOMARCO y PRIETO pues aquí hallará precios como en ningún lado

La camiseta Mayo, para hombre, igual el calzoncillo, a $ 0.90 la pieza. El madrás «Obispo» a 3.50 la pieza, más barato aún comprando al contado, por valor de 15.00, sólo le costará 3.00. El madrás 3 Obispos a 3.10 la pieza, comprando por 5.00 a 2.80 la idem. Lienzo 1.60 mt. ancho, de 10 mt. arriba a 0.27. Camisetas americanas y calzoncillos a 0.90 la pieza. Alemanisco en colores a 0.45 el mt. Franela 30 a 40 gustos, de calidad buena de 0.20 a $.25 el mt. Casimir de lana para saco de mt. 1.60 ancho a $ 0.90 el mt. Tela visí, garantimos los colores al lavar sólo a 0.33. Tartán de lana para camisas de 1.60 mt. de ancho a sólo 0.95

Estos precios son completamente al contado o por intercambio. Hay infinidad de renglones que no se detallan por su extensión y se venderán al gusto del cliente

Se compra toda clase de frutos y cereales. Se pagan buenos precios y deduzca si se vende barato

Duomarco y Prieto.

Joyería "Delfino"

DE

Américo M. Delfino

Vd. muchas veces tendría deseos de comprar artículos de JOYERIA, pero no se decide a ello, por no estar enterado del gran surtido que tiene mi casa, el que vendo a precios especiales.

SECCION BAZAR

Recientemente he recibido un surtido de artículos para esta sección, que reclama una visita suya, por que si no lo ve no cree, todo lo que puedo ofrecerle por poco dinero Hay artículos desde el mas lujoso al mas modesto.

ARTICULOS DE CAZA

Puedo proporcionar a los aficionados a la caza, el más completo surtido de articulos, a precios que no admiten competencia. Cartuchos en todos calibres, cargados con polvora sin humo.

AVISO

Al público que desde el 1.º de Junio quedará abierta la casa de comercio que girará en esta plaza bajo la firma de ANTONIO MRAICH, ubicada frente a la plaza, al costado de la peluquería de Jesús Mendez, en la calle 18 de Julio, establecida con los ramos de Tienda, Ropería, Mercería Ferretería, Bazar, Juguetería, Almacen de Comestibles, Confitería, y Zapatería. Cuenta también con un taller para la fabricación de calzados especial, de medidas y composturas.

Compra tambien, aves, huevos y crema, pagándose precios muy buenos.

Antes de hacer sus compras consulte mis precios, pues mi casa es la que vende más barato.

Variedad de gustos, surtido completo de mercaderías, grandes novedades.

Este baratillo para que el público se de cuenta, que toda su mercadería la vende a muy bajos precios, detalla a continuación el valor de algunos renglones.

Popelina de hilo en colores lisos y variados buena clase	$ 0.35
Madrás «Corona» muy buena clase a	$ 0.20
Madrás muy buena clase a	» 0.14
Alemanizco en colores buena clase a	» 0.42
Cotin rayado, ancho 1.40 m. buena clase	» 0.42
Frazadas pura lana, en colores, dos plaza	» 4.90
Tricotas pura lana blanca	» 2.10
Paños para traje de hombre, doble ancho	» 0.80
Panas para trajes de hombre en colores	» 0.65
Papel creppe en colores surtidos	» 0.07
Cuadernos colegiales de 8 hojas	» 0.01

Compostura de calzados media suela para hombres 0.70 para señoras $ 0.50, de chicos según tamaño.

Casa de gran confianza, se cuenta con señoritas y empleados muy competentes para los distintos ramos; para apreciar nuestra baratura, y ver el inmenso surtido, espera que visiten la casa.

Antonio Mraich.—Nueva Helvecia.

SASTRERIA Y CAMISERIA

Casa Tavares



Avisa a su numerosa clientela y al público en general, que ha recibido un buen surtido de casimires para trajes y sobretodos a precios que no admiten competencia

Además esta casa, cuenta con el mejor y más completo muestrario de casimires de las principales casas importadoras de Montevideo

Tanto el más **Modesto** como el más **Exigente** de los clientes encontrará en él, el artículo que necesita

Avenida del Puerto

NUEVA HELVECIA

ZAPATERIA y VULGANIZACION

— DE —

RODRIGUEZ Hnos.

Especialidad en calzado sobre medida y composturas.

Se reparan cámaras y cubiertas, y todo artículo de goma.

Venta del afamado neumático MICHELIN, aceite y grasa MOBILOIL.

Las ventas son exclusivamente al contado.

Esta casa está ubicada entre Sarandí y Luzerna, frente a la casa del señor Juan Schneiter.

COLONIA SUIZA

Establecimiento de Arboricultura

— DE —

ALBERTO FRANCO

Gran surtido de árboles frutales, de abrigo, forestales y plantas de jardín.

SOLICITEMEN CATALOGOS

Sobre compras al contado hago el 10 % de descuento.

Teléf. Helvético N.º 75 Colonia Suiza.

RELACIONES CON EL EXTERIOR

Como preliminar, gestionen la afiliación del club a la federación de ajedrez.

– Próximamento daremos el programa permanente, resuelto por la misma comisión.

AGRADECIDOS

Debido á la gentileza del caballerezco sporman señor Juan J. Greising, nos enteramos por un recorte que tuvo á bien mandarnos, que en el café Britanico de Montevideo, acaba de fundarse un club nuevo de ajedrez. Vemos que la iniciativa de Nueva Helvecia, es idéntica a la de los grandes maestros nacionales como el Sr. Mario Blixen y el Sr. Jose María Vargas, principales iniciadores de ese club, al cual deseamos vida prospera.

HIPICAS

Dos importantes reuniones se llevaron a cabo el sábado y domingo en la pista «El talar» del señor Curutchet.

El numeroso público que se congregó allí pudo disfrutar de las hermosas reuniones hípicas.

TIRO ARTESANO

El domingo pasado 19 se disputó el 12 concurso por la Copa Club Artesano a 100 mts. con el siguiente resultado I. Luis Zanelli con 358 puntos 2. Federico Gilomen (hijo) con 356 puntos 3. Arturo Celio con 351 puntos.

4. Walter Leicht con 344 puntos 5. Leon Karlen con 376 9% handicap 341 puntos 6. Ricardo Schaffener con 340 puntos 7. Santiago Ziegler con 349 3% handicap 339 puntos 8. Ricardo Hugo con 329 puntos 9. Augusto Ziegler con 303 puntos 10. Ricardo Kuster con 265 puntos. 11 Enrique González 246 puntos y Juan Hohl y F. Sánchez que no terminaron.

—

Para el próximo domingo 26 de Junio se realizará el segundo concurso rápido a 50 mts. al blanco Colonia Suiza empezándose a tirar a las 14 horas. Primer premio medalla de plata donada por la tienda La Ideal al tirador que tenga más puntos y segundo premio un objeto. El blanco estará arriba cinco minutos para cada tirador.

La Comisión de tiro.

?

Del 1.º al 15 de Julio próximo, por razones de Balance, una acreditada Tienda local, dará a conocer los precios que, por sus renglones, regirán en dicha quincena los que, dentro y fuera del ambiente, producirán verdadera sensación.

Los precios serán tan extraordinariamente bajos que se sentirán tentados a comprar aún aquellas personas que no necesiten nada de la estación.

Alerta pués!!! X.

Centro Comercial e Industrial

Esta institución ha convocado a sus asociados para el jueves 30 del corriente a una Asamblea General Ordinaria. A tal efecto ha distribuido la siguiente circular.

Nueva Helvecia, Junio de 1917—
Señor Consocio:

Se convoca a Vd. para que asista a la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el jueves, 30 del corriente, a las 20 horas, en el local social.

Orden del día.—1.º Lectura del acta de la última Asamblea General.—2.º Memoria del primer semestre.—3.º Estado de la Caja Social.—4.º Aumento de cuota.—5.º Informes generales sobre diversas gestiones realizadas por el Consejo Directivo.—6.º Saneamiento del Comercio al detalle. 7.º Eventuales.

El Consejo Directivo.

A usted, paisano

Sirvase de esa guitarra
Yo quiero que cante algo
Para disipar las penas
Mientras circula el amargo.

Por que amarga es la existencia,
Amargo trago el amor
Y entre tantas amarguras
¡Venga un vaso de licor!

Mientras que el bravo Teodoro
Con su herramienta afilada
Al cliente que esta en la silla.
Dá última retocada.

Yo necesito afeitarme
Y hacerme un buen corte pelo
Y a lo de Schölderle y Putcher
He venido sin recelo.

Se que aquí me servirán,
De lo lindo a lo mejor,
Por que tienen un barbero
Que es un criollo de mi flor.

Tengo para vender

una bicicleta «Peugeot» la que daría en excelentes condiciones de venta.—Quien tenga interés, puede tratar con su dueña Emilia A. Begle Nueva Helvecia.

Porqué asi lo exije del Concejo.

Embellezca su Ciudad

Con

Pavimentos de Hormigón

▫ ▫

El agradable color gris de Pavimento de Hormigón, embellece cualquier barrio.

Por informes a la

Cía. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND

43 PIEDRAS 387 - MONTEVIDEO

Necesita Ud. un traje o un sobretodo? puede mandarlo hacer en la CASA TAVARES por sólo $ 1.50 semanal

La Peluquería Pasteur

Esta casa que su preocupación es la de servir bien el cliente ha adquirido recientemente una máquina especial para desinfectar todas las herramientas, que se tienen en uso, y lo ha hecho precisamente velaudo pór la salud de su numerosa clientela.

A mas tiene interés en comunicar a sus favorecedores que en breve introducirá algunas innovaciones de importancia y que los hará conocer oportunamente en un espacioso aviso. X.

Deportivas

Nuestro football, hace tiempo que pasa por un periodo enclenque, en lo que respecta a sus directores.

Es lamentable por cierto esta situación, debida por una parte al apasionamiento de los dirigentes y por otra a la tolerancia o débilidad de las personas que se eligen para ocupar los puestos de autoridad máxima, que en vez de imponerse, toman el más comodo camino, renunciando a los cargos, cosa que nos parece equivocada, ya que no hay para que dejar caer este deporte que tanto prestigio ha dado a nuestro solar.

Ahora, con la última y unánime dimisión de los neutrales, creimos que las cosas del football entre nosotros ya no tendrian levante, pero afortunadamente nos equivocamos, y las gestiones de arreglo hecha por los miembros de la Liga Rosarina, señores Borrat, Abella, Pérez y Falguera, han tenido el más amplio éxito.

Estos quedaron terminados el domingo, con la aceptación de las mismas personas que este año fueron elegidos para los cargos de neutrales.

Es de felicitarse, pues, y solo corresponde ahora, ante este nuevo movimiento, que los dirigentes de nuestro deporte favorito, procedan en todo momento con la mayor cordura y buena voluntad, para bien del prestigioso football helvético.

Solo nos resta felicitar a quienes tuvieron la tarea de armonizar nuestro divorciado deporte, como asimismo a los dirigentes de las entidades albos y rojos que supieron deponer intereses para buscar un acercamiento.

Nacional 7, Sportivo 1

El domingo se llevó a cabo en el fiel de Nacional el anunciado encuentro entre nuestros albos y Sportivo de la ciudad de Rosario.

El encuentro que al principio pareció iba a resultar interesante, ya que se inició con una carga violenta de los visitantes, bien pronto dió la pauta de lo que en realidad era. Los albos ante la prevención, se echaron resueltamente a la ofensiva y su delantera, aunque no actuaba con la armonia de costumbre, empezó a présionar hasta que González consigue un magnifico goal de media vuelta. Pocos momentos después, Sanchez anota el segundo tanto para los suyos, y no habian transcurrido muchos minutos cuando el mismo jugador consiguió el tercero. De aquí en adelante la lucha perdió todo actrativo pues los nuestros predominaban en el ataque, anotándose algunas corridas de los ligeros visitantes que morían en San Vicente y Predari.

Los albos antes de terminar el primer periodo elevaron a cuatro el score. Los rosarinos cuando fué movida la pelota luego de este tanto dieron una sorpresa, pues, en rápida corrida; consiguieron burlar a la defensa enfrentándose a Collazo para vencerlo con un fuerte tiro

Cuando se inició el segundo tiempo ya el público estaba enteramente decepcionado, abandonando una gran parte el field. Y, como se esperaba este tiempo fué lo peor, pues Naciona bloqueo a su adversario, los que rara vez pasaron el medio de la cancha.

Tres nuevos tantos llevaban marcados los albos, cuando se dió por terminado el partido, faltando aun algunos minutos, lo que daba el desproporcionado score de 7 a 1.

El preliminar

Antes de los cuadros nombrados se midieron amistosamente los elevens de segunda categoría de Nacional y Universal, consiguiendo los albos una facil victoria sobre su rival por el score de 2 a 0.

El sensacional encuentro entre jóvenes y viejos

Aunque no se sabía con seguridad si el gran encuentro entre estas dos opuestas fuerzas se llevaría a cabo, fué mucho el público que se congregó en el field de Nacional, ávido de aplaudir las hermosas jugadas de los disputantes de la «olla podrida», a quien más tarde se le haria los debidos honores.

Eran más de las nueve y media de la mañana cuando los cracks, pisaron las gramillas del ground, siendo muy aplaudido el team de los viejos en que se notaba la presencia de muchas figuras que otrora hicieron honores a nuestro deporte.

Previo los protocolares de estilo, el match, dió comienzo con los mayores brios. Los viejos se mostraron bravos en los primeros momentos, organizando ataques rápidos muy bien rematados. Los pibes pocos podían hacer, ya que los grandes imponian el cuerpo, contando con el apoyo del juez que al decir de ellos estaba «vendido».

El juego ordenado de los jóvenes de nada valía, ya que sus contrincantes cuando se apoderaban del globo, corrían como gamo llevando todo por delante.

En esta forma consiguieron imponerse, venciendo tres veces a la ciudadela custodiada por Charvonier, mientras que «Bique» tuvo la «potra» de no tener que sacar ni una sola vez el esférico de la red.

Luego de terminado el partido los pibes protestaron enérgicamente, manifestando que no pagarían el menü por que se le había ganado con trampa.

Nosotros creemos que le asista gran parte de razón.

Este conflicto, posiblemente ha de ser de facil solución.

He aqui la constitución de los cuadros:

Chiquilín F. Club.– Charbonier, S. Martinez y A. Muniz; F. Toja, O. Bregonzi, J. Garcia; A. Häberli; E. Trocho R. Häberli, Vila, Damboreano.

Vejestorio F. C.—J. Greising, J. Urtazú y J. Collazo; A. Häberli, G. Greising, J. Olgiatti; A. Rodríguez; A. Naviliat, J. Greising, E. Naviliat y M. Diaz.

Aquellos polvos traen estos lodos

Es muy conocido este adagio español razón por la cual, no debe extrañar a nadie que lo use hasta el cronista deportivo.

¿Y para que se preguntará el lector?

Para culpar a los colegas rosarinos de la goleada que se «ligó» el domingo Sportivo.

No recordamos nunca que los helvéticos hayan hecho tantos goales a los caballerezcos adversarios, aun en muchos encuentros que para ello le haya sobrado oportunidad, y esta vez si la goleada ha sido tal, se debe al hecho, de cantar tantas victorias los colegas vecinos y hasta haber largado algunos chistes en que daban a nuestros

Nada le cuesta a Vd....

Comprobar en persona la verdad de este aviso

Nuestras Mercaderías son de calidad superior y garantidas, seleccionadas siempre entre **lo más moderno y lo más chic**

Nuestros precios son incompetibles. Se imponen por su baratura **Háganos Vd. una visita solicitando precios**

NO COMPRE: si no son de su AGRADO y de su entera conveniencia

NO CONFUNDIR! Tienda y Ropería La Estrella Argentina Calle 18 de Julio, frente Hotel Comercio Nueva Helvecia

deportes a la altura de un felpudo. He aquí lo que decian.

—«Qué los suizos han llevado una pasada de derecha a izquierda.

—«Que con esta y otra pasarán a la historia.

Le contestamos ahora, que si bien el football, helvético pasa por un mal periodo aun le queda mecha para rato, por lo que la noticia del cronista que «pasará a la historia« se desvirtúa.

Los muchachos de Sportivo que fueron quienes «pagaron los vidrios rotos» deben protestar contra los periodicos que fueron quienes «pincharon» a los suizos.

Rosario y Everton

El domingo se midieron en la vecina ciudad, estos dos fuertes rivales en disputa del campeonato local.

El encuentro era decisivo, pues, el ganador de este match, se colocaba en condiciones seguras de clasificarse campeón, ya que ambos habian derrotado a Sportivo descartándolo.

El triunfo fué favorable a Rosario Atlético, que consiguió el mínimo score, mientras su ciudadela salió «ilesa».

¡Preparándose ya!

Un colega de Colonia, hablaba de la urgencia en preparar su combinado, que debe intervenir en el campeonato departamental que se jugará bajo el patrocinio del Consejo Departamental Daba al efecto sus candidatos. Parece que esta semana se tratará lo relativo a la formación de la selección coloniense.

¿No será mucho madrugar, colega?

Probable encuentro

Miembros de la Directiva de Nacional nos informan de que es muy probable, que el domingo próximo se realice entre nosotros, un encuentro entre el simpático team maragato Universal, y nuestros albos.

A realizarse este encuentro en el Parque, Häberli, dará lugar a una hermosa tarde de excelente deporte.

Erratas

Como en la carta del señor Duarte aparecida en el último número en esta misma sección se deslizaron algunos errores de importancia, nos apresuramos a salvarlos. Ellos son: en la segunda linea del 2.º párrafo, donde dice «a ese respecto puede formar la Directiva de Artesano» debe decir «pensar la Directiva, etc.» En el tercer párrafo, donde di- «Fuimos especialmente y exigir», debe leerse «Fuimos, y especialmente yo, a exigir etc».

Quedan salvados los errores.

Peñarol empató

El team de Ruota no sale de sus treces. El domingo si bien es cierto tuvo que enfrentarse a un poderoso team español, hizo meritos para la conquista de un nuevo triunfo, pero tuvo que conformarse con un empate. Dice que sus centrales no shotearon y por ende no hicieron goal.

¡Hasta cuando lo perseguirá la jetta a los aurinegros.

¡Flor de goleada!

El domingo Nacional de Montevideo hizo su tercera presentación en Cuba. Se enfrentó a la selección de aquella ciudad después de haber perdido un match el jueves frente a un cuadro local.

La rehabilitación de los albos fué concluyente pués, venció a la selección por el elevado score de 8 goals a 1.

Bazar: Artículos para regalos novedoso surtido en LA PALMA

Casos extraordinarios

Noticias recibidas de Constantinopla, dan cuenta de que una mujer de ciento veinte y dos años de edad, ha fallecido en Adana, dejando ciento dos hijos y nietos. Se añade que una mujer que se cree tiene ciento sesenta años de edad y un hombre de 154 años, viven en la región de Angora.

Una aviadora proyecta

UN VUELO TRANSOCEANICO

Una información de Nueva York dice que la señorita Luba Philipp que realizó vuelos en Rusia y Alemania antes de la guerra ha anunciado que tiene la intención de efectuar un vuelo a Roma, Viena o Londres, saliendo desde Nueva York a principios de Julio.

Utilizará en este vuelo un avion de un solo motor y llevará un piloto de sexo masculino.

Pieles en todas clases, cueritos, tiras, cuellos a bajos precios ofrece
LA PALMA

Feria en el Local Carbajal

Se llevó a cabo el sábado en el Local Carbajal de Costa de Rosario la anunciada Feria.

Esta se realizó en forma normal vendiéndose el ganado que entró a la pista, y a precios relativamente buenos, de acuerdo con los que se cotizan actualmente.

El martillero de este local señor Carbajal nos manifiesta que hasta el proximo mes de Agosto, no se realizarán más ferias en este local.

Vida social

De mantel largo

El lunes por la noche y en casa de nuestro particular amigo, señor Juan J. Greising, se llevó a cabo una comida íntima, festejando su primer lustro de casado.

El acto transcurrió en medio de la mayor amenidad, haciéndose votos por que la felicidad continùe acariciando con sus deliciosas alas el hogar de fiesta.

La señorita Rina Mazardi

Esta conocida soprano que no hace mucho nos visitara, proporcionándonos hermosas veladas de arte en el Cine Helvético, y en nuestra primera institución social, tomarà parte en la Opera que viene trabajnado en el Urquiza de Montevideo.

Esperamos que en el rol que desempeñará en la función del viernes en la que cantará «La Traviata» esta novel cantante, dejará la mejor buena impresión, ante el público Montevideano.

Felicitamos sinceramente a la simpatica Rina por el triunfo que para ella significa ocupar tan delicado rol.

La Central recibió pieles y terciopelo chiffon para trajes

Baile de Universal

De todo un acontecimiento social fueron las proyecciones que alcanzó el gran baile que dió el Club Universal el sábado, en los hermosos y amplios salones del Hotel Central.

Ante un seleccionado repertorio de piezas bailables, cuya ejecución estuvo a cargo de la orquesta sausense que con todo acierto dirige el joven Arturo Frassini, se danzó con un superior entusiasmo, hasta las primeras horas de la madrugada

A este festival asistió una gran cantidad de familias, lo que dió realce al mismo.

Vayan a los organizadores de tan hermosa reunión nuestras felicitaciones, por el exito que obtuvieron.

Despedida

El viernes se llevará a cabo la demostración que sus relaciones le ofrecen al joven Alfredo R. Mugglin, con motivo de su enlace con la señorita María Isabel Gonzalez.

Según informes que se nos dan, son muchas las personas que se han adherido a este homenaje, para hacerle al mismo tiempo al debido honor a una olla podrida, que se prepara al afecto.

Lea los nuevos anuncios ilustrados de la FOTO HUMBERT

Religiosas

El domingo por la mañana se llevó a cabo, la soleme procesión de Corpus Christi. Un gran número de creyentes rindió testimonio público de fé, al día de la fecha, y asi fué que en medio, de repiques de campanas, partió la carabana, que dió la vuelta alrededor de la plaza para volver al punto de partida y disolverse, una vez cumplido el solemne acto.

Cine Helvético

Dos nuevos episodios de la notable serie "Muerto, antes que vencido» se anuncian para mañana juevés en esta sala de espectáculos.

Los títulos son los siguientes Ep. 7 • «La isla misteriosa» y el 8.º El secuestro en 2 actos.

Está serie que ha tenido muy bnen suceso de público en sus anteriores funciones, está interpretada por el célebro actor «Charles Hutchison» el «as» de las películas del género.

Completa el programa. «La favorita de Broadway cine drama en 6 actos.

Viajeros

De Buenos Aires con el propósito de pasar una temporada en la villa el joven José Ausmendi.

—Estuvieron de Colonia entre nosotros los jóvenes Luis M. Piñeyro y Emilio Brugnoli.

—En Rosario estuvo el señor Arturo Sánchez.

—Del mismo punto nos visitaron los señores, Mario Rodríguez Bonavita, Ramiro Borràs y Artemio Lopez.

—Para San José el señor Pedro Arretche.

—Se ausentó para Montevid o el señor José L. Simon y su señora esposa Julia D. de Simón.

—De Colonia estuvo en la localidad el Ingeniero Rodolfo Mendivil.

—Visitaron nuestra villa los señores Benigno Aguerre y Vicente Cabrera.

—De Cúfré el señor Feliciano Bilat y familia.

—Para San José partieron las señoras Adelaida S. de Díaz y Rosaura A. de Touriz.

—De Guaycurú nos visitaron los señores Victoriano y Fulgencio Zerpa.

Sobretodo extraviado

Se ruega a la persona que halla encontrado un sobretodo extraviado en el trayecto que media entre la Estación del Ferrocarril y la casa del señor Burwood, se sirvan devolverlo a esta imprenta.

EN ESTE LUGAR

se publicarán permanentemente los precios que regirán para los

Viernes de Greising

Precios para el Viernes 24 de Junio

TIENDA

Casineta especial 1 mt. 40 de ancho	$	0.78
Género Italiano a rayas 80 ctm. ancho	»	0.38
Drill Inglés muy encorpado 70 ctm. ancho	»	0.22
Cotín de hilo inmejorable 1 mt. 60 »	»	0.60
Cretona pintada 70 ctm. de ancho	»	0.24
Medias pierna entera de seda	»	0.41
Toállas de granité c/u	»	0.18
Lana favorita todos los colores, mdj.	»	0.09
Pantalones rayados de lana bajo doblado	»	2.00
Sacos de fustaño para hombres todos los talles, c/u	»	2.50

FERRETERIA

Soperas esmaltadas blancas con pié y tapa extra fuerte	N.º 20	$ 1.55
Idem idem idem idem	» 22	» 1.80
Idem idem idem idem	» 24	» 2.10
Pavas aluminio asa aislada	» 18	» 1.50
» » » »	» 20	» 1.70
» » » »	» 22	» 1.95
Posillos con platillos para te bcs.		» 1.95
Bollones agua de vidrio prensado		» 0.45
Cartuchos «Piloni» C. 16 %		» 1.35

ALMACEN

Sémola fresca especial	kl.	$ 0.17
Papas	10 »	» 0.55
Café en grano S. Catalina	»	» 0.53
» » » Caracolillo	»	» 0.55
Orejones Chilenos	»	» 0.75
Ajos medianos ciento	»	» 0,38
Pimientos morrones; lata 500 gramos c/u		» 0.38

Precios fijos

SE DAN CRÈDITOS A PAGAR EN CINCO O EN DIEZ CUOTAS MENSUALES.

AMPLIO SURTIDO PARA INVIERNO EN TODOS LOS RAMOS QUE ABARCA.

Precios-Variedad-Calidad, sin competencia en

LA PALMA

CASA ETTLIN

Modas, Tienda, Mercería, Confección y Artículos de Bazar. JUEVES **20 por % de descuento**

NUEVA HELVECIA

CARLOTA C. AUTINO

DENTISTA

ESPECIALISTA EN MUJERES Y NIÑOS

Dr. Walter Meerhoff

OCULISTA

Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Meciel

Oculista del Hospital Fermín Ferreira

Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 6

Consultorio: Calle Uruguay N.o 848

MONTEVIDEO

Oportunidad!

Se alquila o se vende una casa muy cómoda para familia y comercio, en un punto inmejorable en donde el camino de Nueva Helvecia va a Rosario, La Paz y Colonia Valdense, donde estuvo establecido el comercio del señor Bernardi. Para tratar en Nueva Helvecia, con el señor Marcelo M. Bernardi o en Guaycurú con su propietario señor Juan Agüerre.

Banco Hipotecario del Uruguay

FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES

En Estancias Buena Vista y Casa Blanca
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrarias, que por su calidad, ubicación, vías de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4.ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Río Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 o/o del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga prestamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

Campo en venta

Entre el límite del departamento de Colonia y San José, en las inmediaciones de Cufré, tengo para vender un campo que tiene una extensión de 37 hectáreas y poblaciones hechas en material.

El campo que ofrezco en venta, se trata de una especialidad para labranza, pastoreos, etc.

Para tratar dirigirse a su dueño

CORALIO PRIETO.—Cufré.

A VD. LE INTERESA

La peluquería de Jesús Mendez, instalada frente a la plaza, interesado en servir a su clientela y al público en la mejor forma, acaba de traer un excelente oficial peluquero, de cuya competencia no podrá dudar nadie, que se tome la molestia de ir a ocupar sus servicios.

El nuevo oficial con que cuenta mi casa, es garantido como especial en **corte de melenas** para **señoras y señoritas**, como asimismo para el servicio para hombres. Los muchos años de práctica en este delicado oficio, con que cuenta lo autorizan a trabajar como el mejor.

Tenga esto en cuenta.

Nueva Helvecia. JESUS MENDEZ.

Se compran

frutos del país, aves y huevos pagándose los mejores precios por disponer de medios económicos para su transporte a Montevideo

Nuevo Torino LA PALMA

COLONIZACION
ESTANCIA LA CONCORDIA

Quedan en venta particular las siguientes fracciones de este campo:

N.os 63-64 y 101 $ 120 la hectárea
» 55 56 57-85 86-93 94 95 » 125 » »

Facilidades de pago: 1/4 parte al contado, 1/4 parte a dos años y 1/4 parte a cuatro años, 1/4 parte a seis años interés 6 o/o anual pagadero por semestres vencidos y demás condiciones establecidas en los avisos del remate del 17 de Marzo ppdo.

Informes: **WILSON Hnos.**

Av. Gral. Rondeau N.o 1681.—Montevideo.

Banco de la República O. [del Uruguay]

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1...

CAPITAL AUTORIZADO . . . $ 35.00.0...
CAPITAL INTEGRADO . . . » 25.322.086...
FONDO DE RESERVA . . . » 652.553...

Casa Central: calle Solís esquina ...

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valpara... de Frutos: Avda. Gral. Rondeau, 2042.—Avenida General Flores: Avenida G... número 2206.—Cordón: Avenida 18 de Julio, esquina Minas.—Paso del M... Agraciada esquina Castro (Paso del Molino).—Unión: Avenida 8 de Octu... Larravide. (Unión).—Cerro: Calle Grecia esq. N. Granada. (Cerro).

SUCURSALES.—Aiguá, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Carmen, Colonia, Cerro Chato, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guichón, J. B... doñez, Lascano, Las Piedras, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Minas de ... Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Pan de Azúcar, Pando, Paso de lo... Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, ... sé, San Ramón, Santa Lucía, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí, Sarandí del Yí, ... rembó, Tala, Tranqueras, Treinta y Tres, Trinidad, Vergara y Young.

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorro con Alcancías, Caja de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses; Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila; Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe; Custodia de Títulos de Deuda de Propiedad y otros valores. Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.o de JUNIO de 1926 regirán los siguientes tipos de intereses

SE COBRARA

Cuenta corriente	7 o/o
VALES a propietarios, rentistas, y en general los no productores	
Préstamos a sola firma	7 o/o
» con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 o/o
Créditos a sola firma	6 1/2 o/o
» con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 o/o
A hacendados, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores:	
Préstamos o créditos a sola firma	6 o/o
» » con Garantía Hipotecaria de Deuda Pública	5 1/2 o/o
Conformes	5 1/2 o/o
Cauciones de valores públicos	5 1/2 o/o
» » » particulares	6 o/o
Crédito Rural, Prenda Agraria y Préstamos Hipotecarios	5 1/2 o/o

Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no percibirán interés y para los depósitos de Alcancías se abonará el interés del 6 por ciento hasta la suma de $ 300; y de esta suma hasta $ 1.000, el 5 por ciento.

Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada 6 meses) $ 50.000.00 4 1/2 o/o
Cajas de Ahorros, mayores sumas Convencional

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso,

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año	» 50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional		

Por los depósitos a PLATA no se abonará interés.

HORAS DE OFICINA

Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la Emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

SECCION CREDITO RURAL:—Préstamos especiales de fomento agro-pecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de Prenda Agraria en general.—Préstamos especiales para la repoblación de estancias y para la formación de planteles bovinos y ovinos.—Préstamos especiales para la instalación de granjas, queserías, lecherías, establecimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Préstamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Préstamos para recolección de cosechas.—Préstamos con garantía de cereales en depósito.—Préstamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda agraria a favor de comerciantes de maquinaria agrícola, autorizados por el Banco.—Préstamos especiales para la compra de maquinarías para lecherías, cremerías, queserías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas industrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

ABEL LEGAR, gerente.

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre

MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para
toda clase de industrias
Aceites para automóviles
los renombrados «MOBILOILS»
Sulfato de cobre. Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

FOLLETIN 18

AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

te una mesa de disección, su férrea voluntad y su creciente afán consiguieron al fin que sus maestros le felicitaran por sus profundos y asombros conocimientos. Y cuando después de brillantes exámenes visitó por primera vez como doctor a un enfermo, tuvo la impresión de que aquellos labios de un ángel le rozaban la frente en suave bendición.

Volvió a su tierra, ya mayor de edad, y el mismo día en que fué dueño de muchos millones y de un apellido de los más ilustres, suprema aspiración de cualquier humano, llegó una carta del gabinete del Zar, que llamaba al Príncipe Daniel Sobolefskoi a la Corte.

Un perfume suave y dulce emanaba la carta. Un soplo del aire que flota en torno a las coronas», como exclamó entusiasmada la Condesa Arlowsk, que por primera vez en su vida abrazó a su sobrino, diciendo, llena de satisfacción:

—Te nombrará gentilhombre, Daniel, y el uniforme de galones dorados borrará todo lo que la naturaleza erró en ti.

El heredero de Miskow nada contestó; miró fijamente a través de la ventana el Sol, que se ponía con un fulgor rojizo como de sangre. Sobre la fastuosidad de áquel vestido cortesano había visto entonces brotar la sangre de su padre...

CAPITULO VI

Repetidas veces la Condesa Arlowsk habia dado prisa para el viaje de Petersburgo Pero el Príncipe Daniel Sobolefskoi no tenia, al parecer, gran afán, y la canonesa hubo de acostumbrarse, muy a pesar suyo, al hecho de que su pupilo, ya hombre, no se dejara mandar por nadie, ni siquiera por ella.

Daniel se mostró dueño por primera vez cuando la anciana le exigió la promesa de que jamás trataria de averiguar el nombre y apellidos de su madre y su procedencia. El joven Príncipe rechazó con indignación aquellas frases. Violentamente arrancó de las manos de la Condesa la partida de nacimiento propia y la de casamiento de sus padres, y leyó por primera vez el apellido del ser amado: ¡Eglantina Ruzzolaue! Respetuosamente llevó a sus labios aquel nombre, contemplando a la Condesa con una sombría mirada, casi despectiva.

—Ahora lo comprendo todo; ahora me explico tu odio contra la esposa, de nacimiento inferior al Príncipe Sobolefskoi. Es infundado y ridículo. ¿Qué conoces de la familia de mi madre? ¡Cuéntamelo!

Catinka Arlowsk rió duramente. Su mirada fulguró.

—Sólo hechos q' de nuevo me harían ridícula a tus ojos. ¡Espera hasta llegar a Petersburgo, donde esto es un secreto a voces!

Y la anciana salió ya al otro día para su convento, lleno de orgullo ofendido.

Daniel, casi a la fuerza, obtuvo un ¡adios! de despedida, porque ignoraba si volvería a ver a la Condesa. Esta saludó al hijo de Eglantina Ruzzolaue como quien arroja una limosna a un mendigo.

Como una prueba de agradecimiento por los muchos años de cuidados, le envió un acta de donación de su palacio en Petersburgo, para facilitar a la canonesa pobre la vida en la Corte querida. Como contestación, recibió el documento, roto en dos pedazos. Con esto, las relaciones entre el aya y su sobrino quedaron rotas para siempre.

Como miss Jane se encontraba muy a gusto en un empleo ya de varios años, y Daniel ignoraba, en cambio a qué lugar del Mundo le llevaría su destino, señaló a la única amiga de su infancia una espléndida pensión, disponiéndo e luego a cumplir el mandato del Zar.

La imperial familia se había trasladado de nuevo a Gatchina, y de este modo el hijo del antiguo gentilhombre fué llamado en audiencia al mismo salón donde su padre estuvo por última vez ante el Emperador hacia largos años.

De nuevo el coche de Sobolefskoi atravesó el parque del palacio, y de nuevo los circasianos de nervudos brazos abrieron las dos hojas de la puerta. Lentamente con pesados pasos, subió el joven los peldaños de mármoles de la dorada escalera y atravesó el umbral, sin saber que allí se estrelló el destino de su padre. Lacayos y gentileshombres se inclinaron respetuosamente, pero abriendo los ojos asombrados al ver surgir bajo el abrigo de pieles de desdíchada figura del aristócrata más distinguido de Rusia.

En él mismo lugar de la misma sala, donde hacía tanto tiempo la señora de Loux vió por última vez al Príncipe Gregorio, había tambien entonces tres damas que, cuchicheaban, al parecer, con gran interés. La camarera mayor, Condesa Karnitcheff, alzo con desembarazo sus impertinen-